

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/38/310
S/15882
25 July 1983
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

大会
第三十八届会议
临时议程项目 32 *
南非政府的种族隔离政策

安全理事会
第三十八年

1983年7月15日

反对种族隔离特别委员会代理主席给秘书长的信

谨代表反对种族隔离特别委员会转交1983年6月27日至29日在伦敦召开的在体育方面制裁种族隔离国际会议所通过的宣言全文。

这次会议是反对种族隔离特别委员会与南非非种族主义奥林匹克委员会合作组织的。

我谨代表特别委员会请求将该会议的宣言作为大会临时议程项目32的文件和安全理事会的文件印行。

反对种族隔离特别委员会

代理主席

乌达夫·迪欧·巴特(签名)

* A/38/150.

附 件

1983年6月27日至29日
在伦敦召开的在体育方面制裁
种族隔离国际会议所通过的宣言

在体育方面制裁种族隔离国际会议由联合国反对种族隔离特别委员会与南非非种族主义奥林匹克委员会共同组织，于1983年6月27日至29日在伦敦召开。

本次会议是第一次国际性的这类会议，使得男女运动员、运动管理人员、政府代表以及致力于废除种族隔离的各国家和国际机构汇聚一堂。本次会议是作为1982年联合国制裁种族隔离国际年的后续工作而组织的，召开本次会议，是要在整个反对种族隔离运动本身的范围内研究反对种族隔离体育的当前和将来的行动。全体与会者认为，承担在体育和其他方面停止同南非进行合作的义务，对于大部分南非人民把他们自身从种族隔离的罪行中解放出来的努力是至关重要的。

会议深感满意的是，全世界男女运动员在很大程度上认识到不同南非进行比赛的重要性。会议赞扬各国政府和全世界体育组织采取了措施，使南非体育彻底孤立。会议在这方面认识到联合国反对种族隔离特别委员会、非洲体育最高理事会、南非非种族主义奥林匹克委员会和南非体育理事会以及各种反对种族隔离运动的群众运动发挥了重要的作用，引起全世界注意南非继续存在种族隔离体育的事实。

会议特别赞扬许多男女运动员，为了避免在体育方面同南非进行合作，他们作出了巨大的个人牺牲，有些是金钱方面的牺牲。

孤立南非运动的成功使得比勒陀利亚政权穷极应付，采取极端措施，并揭露了它不惜破坏国际体育，把它当作坚持种族隔离的一部分代价。南非向国际男女运动员极尽金钱笼络之能事，诱使他们和她们抵制国际声讨运动。这便是这种绝望挣扎

的一个有目共睹的标志，并对国际体育界的团结提出了新的挑战。进行这种拉拢的背景是一场大规模的空前宣传运动，其目标不仅在于运动员，而且还针对各国政府、公众和传播媒介，特别是在那些同南非有传统关系的国家。这场宣传运动的目的是制造一种种族隔离的形象有所改变的假象。

会议强烈谴责在种族隔离的种种现实情况方面欺骗外界的有计划的企图，这种现实情况从根本上说仍然没有什么改变。尽管比勒陀利亚政权及其体育行政管理人员的说法恰恰相反，全部种族隔离法律实质上仍然原封未动，其中包括控制每一个南非黑人的生活的通行证法。南非社会的整个机体仍然深深扎根于一套体制化的种族主义制度之中。从法律、政治、经济和社会等方面来看，南非完全在种族歧视和压迫的基础上行事。会议着重指出，正是南非种族主义独裁的独特性需要国际社会对其作出一种完全独特的反应。因此，一切了解这种独特性的人有责任更广泛更强有力地将这一独特性传播开去。

会议注意到，该种族隔离政权的代表正在进行特别的努力使全世界的体育界相信，种族隔离正在从南非的体育中清除出去，企图为南非重新进入国际体育制造理由。这种表面变化完全是靠的暂停执行法律，事实上则是国际运动的一个直接结果，会议认为，如果正当成功在望，需要加倍努力的关头使运动松弛下来，就会使得过去的牺牲前功尽弃。

因此，会议敦促全体男女运动员认识到，目前还不可能谈到恢复南非权利的问题，因为不同时在所有方面放弃种族隔离制度就不可能在体育方面撤销种族隔离制度。

会议表示大力支持1977年大会第三十二届会议所通过的《反对体育领域种族隔离的国际宣言》，该宣言为反对种族隔离体育行动奠定了适当的基础，会议并要求一切国家和组织充分执行这项宣言。

会议深信，本次会议所产生的关于体育方面种族隔离的宣言将有可能使国际和国家各级采取更加有效的措施，孤立南非和消灭种族隔离，因而特此宣言：

1. 将竭尽全力支持拒绝同种族隔离体育进行合作的男女运动员所作的积极贡献，应当运用这些人的榜样劝说其他人也拒绝合作。
2. 应当向公众提供详实消息，传播媒介应当最广泛地宣传种族隔离和种族隔离体育的真相，以便抵制南非种族主义政权正在进行的宣传攻势。
3. 应当尽最大可能协助南非非种族主义奥林匹克委员会，扩大它在体育方面反对种族隔离运动的努力。
4. 应当充分执行出版联合国关于参加南非体育活动的男女运动员题名册所根据的原则，使选择同种族隔离进行合作的运动员和运动队失去参加国际竞赛的资格。
5. 仍旧允许其男女运动员同南非合作的那几个少数国家应当采取积极行动，防止今后的一切体育接触。
6. 新成立的夏季奥林匹克体育协会应当在1983年底以前将南非种族隔离体育组织驱逐出所有的奥林匹克联合会。
7. 第三方原则的概念规定对与南非合作者进行制裁，这项概念应当得到一切国家的支持，以作为彻底孤立种族隔离政权这一整个运动的一部分。
8. 各适当组织应当集中力量于南非仍然参加的主要体育项目方面，其中包括橄榄球、板球、拳击、网球、摩托车运动和高尔夫球等。

9. 会议特别要求：

- (一) 爱尔兰、新西兰和联合王国政府取消黑人/雄狮队即将于1983年7月晚些时候对南非进行的访问。
- (二) 进行经过协调的国际运动以阻止：
 - MCC 板球队可能对南非进行访问；
 - 拟议中1984年英格兰橄榄球队对南非的访问；
 - 拟议中1985年黑人橄榄球队对南非的访问；
 - 个人组成叛逆访问队；
 - 个别专业运动员在南非进行比赛。

10. 各国应当大力推行公共教育方案，旨在保证严格遵守不得在体育方面进行歧视的奥林匹克原则，并使各国广泛接受联合国关于体育领域中的种族隔离的各项决议和格伦伊格尔协议的精神和措词。

11. 应当积极鼓励体育团体不再支持违反奥林匹克原则和联合国决议而组织的体育活动。为此目的，各国应当将联合国关于体育领域中的种族隔离的各项决议传达给所有的国家体育团体，敦促它们：

- (一) 将这些资料传达给所有的下属和分支机构；
- (二) 采取一切必要行动确保严格遵守这些决议。

12. 各国应当拒绝发给南非体育团体的代表、运动队员或个别运动员签证和/或入境许可。

13. 各国应当制定反对在体育方面参与种族隔离的国家规则和方针，并确保有有效方法使这类方针得到遵守。

14. 鉴于某些国家不顾南非已被驱逐出国际奥林匹克委员会，决心继续同它进行接触，国际奥委会应当对这些国家采取行动，其形式不得比英联邦体育联合会所采取的行动缓和。反对种族隔离特别委员会应当与国际奥委会主席建立接触，以便实现这个要求。此外，反对种族隔离特别委员会应当考虑在1984年早些时候于洛杉矶召开一次会议，来估价国际奥委会所采取的任何行动对这项要求的影响，并确定它对1984年奥运会有何意义。

15. 反对体育中的种族主义的体育组织和全世界各反对种族隔离运动，应当在他们的斗争中互相合作，加强反对在体育领域中与种族主义进行任何形式合作的活动。特别要大力开展将种族隔离的南非体育团体驱逐出国际体育联合会的斗争。
